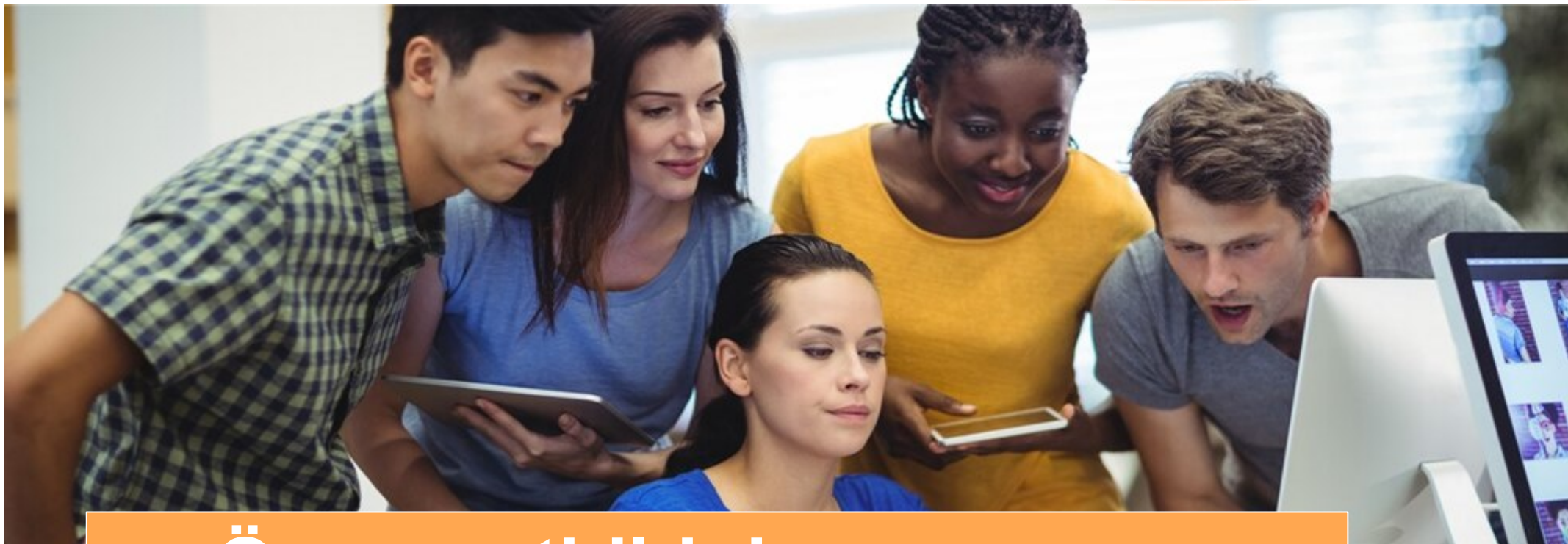


Välkommen till



TRANSFORMING SCHOOLS INTO
INCLUSIVEHUBS



Öppna utbildningsresurser

www.inclusivehubs.eu



TRANSFORMING SCHOOLS INTO
INCLUSIVEHUBS

MODUL 4

INTERKULTURELL MEDLING

www.inclusivehubs.eu



Medfinansieras av
Europeiska unionen

Finansieras av Europeiska unionen. Varken Europeiska unionen eller Europeiska genomförandeorganet för utbildning och kultur (EACEA) tar något ansvar för innehållet i publikationen. Projektets nummer: 2022-1-FI01-KA220-SCH-000086160





ÖVERSIKT

I delkurs 4 får du reda på vad begreppet interkulturell förmedling innebär för elever med annan kulturell och språklig bakgrund. Vi kommer att definiera grundläggande begrepp, faktorer som påverkar interkulturell medling och strategier för att skapa inkluderande klassrum.

Du kommer att utforska interkulturalism och hur motverka social exkludering.

- 1 Introduktion
- 2 Teoretisk del
- 3 Exempel från verkliga livet
- 4 Övningar och aktiviteter
- 5 Avslutande reflektion
- 6 Referenser

LÄRANDEMÅL



**I slutet av den här modulen,
ska den lärande kunna:**

- Förstå interkulturell medling
- Utforska interkulturalism och ta itu med social utestängning
- Analysera fallstudier för att förstå hur kulturinstitutioner använder sig av medlingsstrategier

BERÄKNAD VARAKTIGHET (3 TIMMAR TOTALT)

- **Introduktion till modulen (15 min.)**
- **Teoretisk del (45 min.)**
 - Begrepp och definitioner (15 min.)
 - Interkulturell medlare (15 min.)
 - Medling i skolan (15 min.)
- **Aktiviteter (2 timmar)**
 - Reflektera (15 min.)
 - Titta och lär (15 min.)
 - Läs och lära (15 min.)
 - Lyssna och lär (15 min.)
- Fallstudier (30 min.)
 - Lösningar
- Slutlig reflektion/ Sammanfattning
- Referenser / Bibliografi
- Erkännande för bilder/videor

Den beräknade tiden för att slutföra denna modul är 3 timmar.

Om modulen levereras av en pedagog är den beräknade tiden per enhet 45 minuter.

INTRODUKTION



- Denna modul fokuserar på ämnet interkulturell medling bland elever med annan kulturell och språklig bakgrund. Den är uppdelad i två delar: a) Teori och b) Aktiviteter.
- Den teoretiska delen presenterar en introduktion till interkulturell medling och en översikt över rollerna för interkulturella medlare. Dessutom ges en kortfattad förklaring av funktionerna hos en interkulturell medlare. Sedan identifieras missuppfattningar om kulturell medling. I den här modulen betonas också vikten av att främja medling i skolan och klassrummen. Således presenteras strategier för att stödja interkulturell medling med elever och hur man kan främja god praxis bland elever. Slutligen presenteras verkliga framgångshistorier om interkulturella medlare i skolor.



TEORETISK DEL

BEGREPP OCH DEFINITIONER

Medling är en "frivillig, strukturerad process där en medlare underlättar kommunikationen mellan parterna i en konflikt, vilket gör det möjligt för dem att ta ansvar för att hitta en lösning på sin konflikt."

Målen med interkulturell medling är att stödja samhällets medlemmar i att lösa aktuella konflikter och bygga upp konfliktlösningskompetens bland deltagarna.



IncludeMe, 2024



BEGREPP OCH DEFINITIONER

Interkulturell medling innebär att koppla samman individer med olika kulturer, främja tvärkulturell samstämmighet och förståelse.

Interkulturella medlare underlättar kulturell utveckling och sammanhållning genom att på ett korrekt sätt förmedla information mellan olika kulturella källor och hjälpa till med konfliktlösning.



Oliveira & Galego, 2005



DEN INTERKULTURELLA MEDLAREN

Medlaren utmärker sig som en opartisk, obunden tredje person som underlättar kommunikationen mellan parterna som leder till deras eget gemensamma beslutsfattande i samförstånd.

Den interkulturella medlaren har en djup, kulturell förståelse och utmärker sig på flera språk, vilket underlättar förståelsen mellan olika parter och kulturer. Dessutom har kulturell medling expanderat till den digitala sfären och överbryggat klyftan mellan fysiska och digitala kulturer genom företag och webbgränssnitt.



IncludeMe, 2024



INTERKULTURELLA MEDLARES ROLL

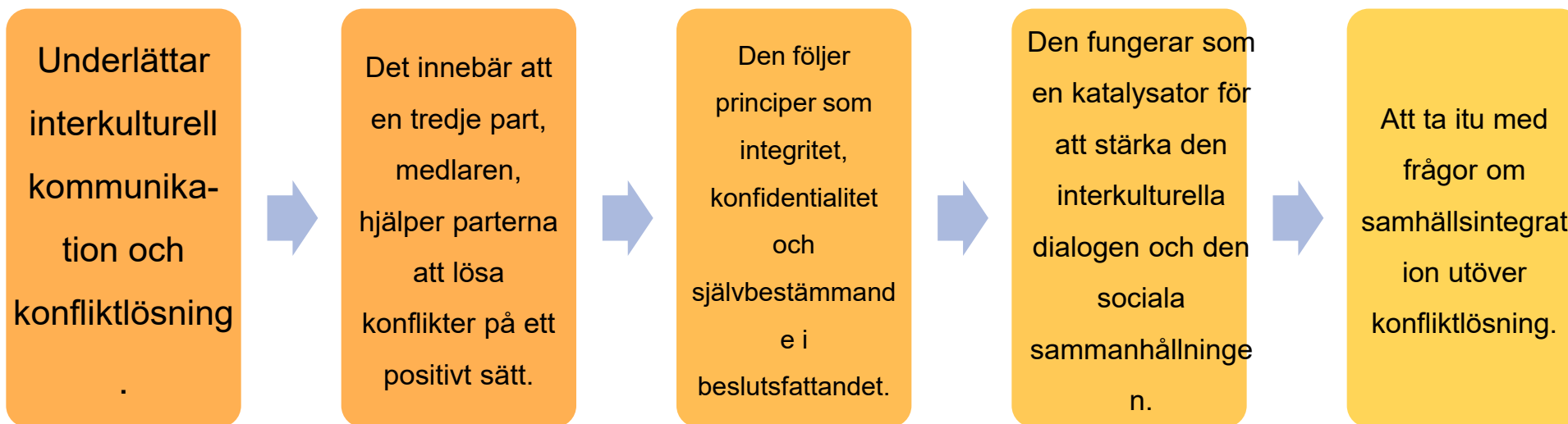
Medlaren känner inte bara till båda kulturerna, eller deltar i dessa, utan har också tolkningsförmågan att förse medlemmarna i en kultur med de resurser som krävs för att förstå vad som skrivs eller sägs i en annan kultur.



Liddicoat, [2016](#)



DEN INTERKULTURELLA MEDLARENS ROLL



Sousa, 2002; Mourineau, 1997

EN INTERKULTURELL MEDLARES UPPGIFTER

Fungerar som mellanhand mellan flyktingar/migranter och samhället, tar itu med kulturella och språkliga hinder och främjar inkludering och utveckling av en kultur av öppenhet.



GCTO, n.d.



EN INTERKULTURELL MEDLARES UPPGIFTER

- Främja förhandling och undvika att positionerna hårdnar
- Upprepade gånger visa möjliga avtalsområden
- Öppna kanaler för förhandling
- Underlätta kommunikationen
- Översättning och överföring av information
- Skapa alternativ för upplösning
- Länka till experter och externa resurser



(Llevot, 2003, 2016, More, 1995, Ortiz-Cobo 2006)

INTERKULTURELL MEDLING HANDLAR INTE BARA OM KONFLIKTLÖSNING ELLER ÖVERSÄTTNING

Interkulturell medling fungerar som en "bro" i kommunikationen och möjlig konfliktlösning mellan invandrare och värdsamhället.

En interkulturell medlare medlar/tolkar och förmedlar budskap mellan parter från olika kulturer.





MEDLING I SKOLAN

MEDLING I SKOLAN (KLASSRUM)



CEFR använder medling som ett av fyra sätt att organisera kommunikation. Som sociala agenter deltar eleverna i mottagliga, produktiva, interaktiva eller medlande aktiviteter. Medan interaktion betonar den sociala användningen av språk, omfattar och går medling bortom det genom att fokusera på att skapa mening och/eller möjliggöra kommunikation bortom språkliga eller kulturella barriärer.



Colorado Department of Education (n.d.);
Moore and Bell, (2017), Council of Europe (n.d.)

KULTURMEDLARES MAKT I UTBILDNINGEN

Den interkulturella medlaren kan hjälpa lärare, familjer och elever på ett ändamålsenligt och effektivt sätt.

Bland den undervisande personalen kan medlare:

- främja relationer med familjer till elever med utländsk härkomst och bidra till att underlätta familjernas kunskaper om och förtroende för lärarkåren och utbildningssystemet.
- ge familjerna information om de tjänster som skolan erbjuder, orientera och följa med dem inom installationerna, översätta skoldokument och meddelanden som skickas till familjerna till ursprungsspråket.
- ingripa i möten med skolans personal för att uppmuntra till interaktion
- förebygga och minska eventuella konflikter.

Medlare hjälper elever med utländsk bakgrund att garantera deras rättigheter och fungerar som en referenspunkt och ett stöd som hjälper dem att lära sig normer och kulturen i skolan och värdsamhället.

(Agnese, Fernández, Luque-de-la-Rosa & Carrión, [2019](#))

VILKA ÄR FÖRDELARNA MED INTERKULTURELL MEDLING?

Förändrad attityd till
konflikter

Förbättrade perspektiv
för de inblandade

Utveckling av
ledarskapsförmåga

Tolerans för alternativa
synpunkter

Utveckling av
konstruktiva svar på
frustrerande
omständigheter

Förbättring av
problemlösnings-
förmåga

(Strawhun et al., 2014)

HUR MAN IMPLEMENTERAR KULTURELL MEDLING I SKOLAN

Kulturell medling i skolorna innebär att:

- integrera det i läroplanen
- tillhandahålla utbildning för lärare och personal
- främja en kulturellt inkluderande miljö
- etablera kommunikationskanaler med föräldrar och samhället
- främja program för kulturell medvetenhet
- Införliva olika perspektiv i utbildningsmaterial som bidrar till ett lyckat genomförande.

Luison & Valastro, 2004

VAD, VARFÖR OCH HUR MAN BLIR EN KULTURELL MEDLARE

För att bli en kulturell medlare bör individer förvärva en djup förståelse för kulturella skillnader och kunskaper i flera språk. Formell utbildning i medling, kulturstudier eller relaterade områden kan vara fördelaktigt. Utbildningsprogram, praktikplatser och praktisk erfarenhet i olika miljöer förbättrar färdigheterna.

Kulturtolkar arbetar ofta i skolor, samhällen, juridiska miljöer eller företag där kulturell förståelse är avgörande.

Luison & Valastro, 2004



FÄRDIGHETER OCH ATTITYDER HOS EFFEKTIVA KULTURMEDLARE

Goda
språkkunskaper
hos invandrare,
både i tal och
skrift

En gedigen
kunskap om både
migration,
befolkning och
den traditionella
kulturen

En god förståelse
för det sociala
sammanhanget
och alla
regulatoriska
aspekter
relaterade till den
vanliga hälso-
och sjukvården,
nationell
socialtjänst,
utbildning etc.

Kunna förutse de
eventuella
konflikter som
kan uppstå i
mötet mellan
olika kulturer och
traditioner

Ledningsförmåga
och hantering av
hinder för
integration och
tillgång till
utbildning och
sjukvård

FÄRDIGHETER OCH ATTITYDER HOS EFFEKTIVA KULTURMEDLARE

God lyssnare

Bra facilitator/moderator

God kommunikationsförmåga

Förstå vikten av att klargöra och ifrågasätta

Har en god emotionell intelligens och empati

Var objektiv, opartisk och rättvis

Var bra på att identifiera problem

NÅGRA KONKRETA EXEMPEL PÅ KULTURELL MEDLING

Som social/interkulturell medlare kan du:

- Översättning och följa med dina jämnåriga migranter (elever och deras familjer) på mötena, stöda dem med telefonsamtal, lära dem språket.
- Ta reda på mer om pålitliga barnomsorgstjänster, familjestöd, hjälpa dem att få vänner, introducera dem till medlemmar i ditt samhälle.
- Hänvisa elevernas familjer till aktuell information och institutioner om boende, jobsökning och andra områden som de kan behöva.



KULTURELL MEDLING I KONFLIKTLÖSNING:

HUR KAN DET GÖRAS?

1. Den person som lägger märke till situationen eller ingriper eller som är part i en konflikt kan hänvisa till medling
2. Medlaren sammanför parterna
3. Medlaren hjälper parterna att kommunicera
4. Parterna hittar själva en lösning på sina tvister med hjälp av medlaren innan situationen eskalerar till ett allvarligare problem

Inom ramen för utbildning kan medlingen underlättas av en jämnårig eller vuxen som har fått utbildning i kulturell medling. Medlaren spelar en viktig roll som en neutral lyssnare. De kan få människor att förstå att försoning är viktigt och att det i slutändan kommer att göra livet lättare för alla

Det finns alltid ett team av vuxenskolorpersonal – så kallade medlingsrådgivare eller mentorer – som är mentorer för verksamheten och utvärderar fallet för att avgöra i vilken process ett ärende ska hanteras.

Inom ramen för utbildning kan medlingen underlättas av en jämnårig eller vuxen som har fått utbildning i kulturell medling.



KAMRATMEDLING I SKOLAN

I skolmiljöer utbildas eleverna till medlare för att hantera konflikter som kan uppstå mellan elever i skolan eller mellan elever och lärare. När tvister uppstår i skolan arbetar dessa medlare med parterna för att lösa konflikten på ett sätt som är fördelaktigt för båda parter.

Det är en tydlig process där utbildade medlare som är något äldre än parterna i en konflikt hjälper parterna att själva hitta en lösning på sin konflikt.



KAMRATMEDLING I SKOLAN

Under medlingen delar parterna med sig av sin sida av konflikten, beskriver sina känslor och funderar på olika lösningar på konflikten. Medlarna har ingen befogenhet att utdöma straff och har tystnadsplikt.

Typiska fall som medlas i kamratmedling är verbala som öknamn eller ryktesspridning, fysiska som örfilar och knuffar, eller andra som hot, isolering, tvingande, lån eller gömma egendom utan tillstånd.



KAMRATMEDLING

Låt oss gräva djupare i kamratmedling i skolsammanhang.

Titta på den här videon och lär dig mer om kamratmedling (6 minuters video):



MEDLING I SKOLAN SOM LEDS AV VUXNA

Medling ledd av vuxna: en eller två utbildade vuxna medlare underlättar en konflikt som har konstaterats vara bättre lämpad för vuxenledd medling. Föräldrar och rektorer informeras om ärendet och bjuds också in att delta i processen. Det handlar om att se till att principerna för reparativt tillvägagångssätt följs under processen. De konflikter som hänvisas till vuxenledd medling är till exempel mobbningsärenden som har pågått under en längre tid, egendomskränkningar när även ekonomisk ersättning behöver diskuteras, konflikter mellan en lärare och en elev eller konflikter mellan en lärare och föräldrar.



ATT NÅ EN ÖVERENSKOMMELSE

Oavsett vem medlingen leds av är det parterna som kommer överens i slutet av medlingssituationen. Efter en bestämd period, vanligtvis efter 1 eller 2 veckor, träffas medlarna och parterna igen för ett uppföljningsmöte. Om uppföljningen visar att löften har hållits kan ärendet avslutas och överenskommelsen arkiveras av medlingsrådgivaren.

Om medlingen inte leder till att man enas om ärendet eller om det vid uppföljningen visar sig att löftena inte hålls, går ärendet vidare till en medlingsrådgivare som utvärderar den nya eller adekvata metoden som ska användas i ärendet. Om de medlingsmetoder som används i en skola inte anses vara tillräckliga eller inte har löst fallet, kan man hänvisa konflikten till medling av de lokala medlingsbyråerna för brottsoffer eller så hänvisas parterna till att samarbeta med andra professionella, såsom socialarbetare, i en skola.

(Gellin [2010](#); Chapman et al. [2015](#)).



SEX TIPS FÖR FRAMGÅNGSRIK MEDLING

1

Bland de centrala behoven hos parterna i en tvist är behovet av att bli hörda och behovet av att bli förstådda. I en reparativ diskussion börjar dessa behov uppfyllas och känslor av smärta avtar, vilket ger utrymme för att hitta lösningar.

Lägg märke till att allas perspektiv eller berättelser är värdefulla. Lugna ner situationen och lyssna på alla även om du har en annan uppfattning.

(by Maija Gellin and Pia Slögs from the Finnish Forum for Mediation)



SEX TIPS FÖR FRAMGÅNGSRIK MEDLING

2

Vid medling koncentrerar vi oss inte på vem som är skyldig eller på straff. Det reparativa förhållningssättet till medling är lösningsorienterat och dess mål är att återställa fungerande relationer mellan människor.

Uttryck hur du uppfattar det som hänt utan att skuldbelägga någon. "Enligt min mening var det som hände..." är ett bättre sätt att börja förklara dina åsikter än att förklara dina egna sanningar eller skylla på andra.

(by Maija Gellin and Pia Slögs from the Finnish Forum for Mediation)

SEX TIPS FÖR FRAMGÅNGSRIK MEDLING

3

Vid medling är det viktigt att alla parter berättar om sina känslor. Att uttrycka och förstå sina egna känslor är en väsentlig del av medlingsprocessen. Känslor används också för att stödja omdefiniering av situationer.

Fråga om alla parters känslor och prata om dina egna. Tvinga inte på dem dina egna antaganden om andras känslor och tankar. Avbryt eventuella anklagelser/skuldbelägganden av andra och led samtalet tillbaka till människors tankar och känslor.

SEX TIPS FÖR FRAMGÅNGSRIK MEDLING

4

Värdet av att inte ha bråttom: det är viktigt att ge tid för de som deltar i medlingens berättelser, så att de känner att de verkligen blir hörda. Huruvida medlingen ger resultat beror på hur rättvis processen uppfattas, så som parterna uppfattar den. Det är viktigt att känna sig hörd för upplevd rättvisa.

Ge parterna tillräckligt med tid för att ta del av berättelserna och parternas känslor i medlingen, och gå sedan vidare för att söka lösningar. När alla känner sig hörda gör det det möjligt för deltagarna att ta verkligt ägarskap och ansvar för situationen.

(by Maija Gellin and Pia Slögs from the Finnish Forum for Mediation)

SEX TIPS FÖR FRAMGÅNGSRIK MEDLING

5

Det reparativa tillvägagångssättet för medling är lösningsorienterat. Det är viktigt att parterna själva beslutar om lösningarna, för då är det lättare för dem att förbinda sig till avtalet.

Lösningar är ofta enkla löften som hindrar konflikten från att upprepa sig. Ge alla utrymme att leta efter lösningar och fatta beslut om hur de ska bete sig i framtiden tillsammans. Parterna i konflikten är experter på sin egen konflikt.

(by Maija Gellin and Pia Slögs from the Finnish Forum for Mediation)



SEX TIPS FÖR FRAMGÅNGSRIK MEDLING

6

Följ upp och vårda positiv feedback. Det är viktigt att observera eventuella positiva förändringar och att ge positiv feedback om dem. Detta stöder en god utveckling och bidrar till att bygga upp en hållbar fred.

Ta hand om uppföljningen. Var uppmärksam på eventuella tecken på positiva förändringar i enlighet med avtalet och ge positiv respons om det till andra och till dig själv. Låt framgångar suddas bort de sista bitarna av förbittring och håll fast vid en positiv utveckling.

All interkulturell medling stöder konfliktlösning.

Här följer några exempel på hur medling kan genomföras på ett bra sätt.





EXEMPEL FRÅN VERKLIGA LIVET

EXEMPEL 1 FRÅN VERKLIGA LIVET: INTERKULTURELL MEDLING PÅ RIXDORFER PRIMARY SCHOOL

Berlin-Neukölln stöder organisationen "LebensWelt" ("Livsmiljön") i dess interkulturella medlingsprojekt vid Rixdorfer Primary School i Neukölln, som besöks av 19 olika nationaliteter och av många barn med familjer som inte talar tyska eller engelska.

De interkulturella medlarna arbetar tillsammans med föräldrar och lärare för att lösa specifika konflikter eller problem, till exempel inlärningsssvårigheter eller andra problem som lärare och elever har med varandra.

Medlarna gör dessutom föräldrar och barn med minoritets- eller invandrarbakgrund förtrogna med det tyska skolsystemet och ger råd om uppfostran och hur de kan stödja sina barns utbildning. Föräldrarna uppmuntras därmed att delta i sina barns skolgång och att se att deras barns utbildning är både skolans och föräldrarnas uppgift.

EXEMPEL 1 FRÅN VERKLIGA LIVET: INTERKULTURELL MEDLING PÅ RIXDORFER PRIMARY SCHOOL

Skoltiden kan ibland föra med sig problem som de interkulturella medlarna försöker lösa tillsammans med föräldrarna och lärarna. Det kan handla om inlärningssvårigheter, problem med lärare, klasskamrater eller till och med inom familjen.

Samarbete mellan föräldrar och skola är bra och alltid önskvärt. Under konsultationstiden finns det möjlighet att lära känna varandra i en avslappnad atmosfär och att minska eventuell rädsla för kontakt. Temakvällar för föräldrar, som förbereds tillsammans med lärarna, ger information om ämnen som är relevanta för skolan, t.ex. inlärningsframgång, våld osv.

De interkulturella moderatorerna erbjuder föräldrar möjlighet att prata om olika problem på sitt eget språk; De medlar mellan elever, föräldrar och lärare, med hänsyn till kulturella skillnader. De ger råd och information och ingriper även vid kriser om skolan begär det. Vid behov gör de interkulturella medlarna även hembesök.

REAL-LIFE EXEMPEL 2

Denna [blogg](#) belyser betydelsen av interkulturell medling i en romsk ungdoms övergång från skola till arbetsliv, i Spanien. Den interkulturella medlaren (IM) nämnde att hon fungerar som en grindöppnare i det distrikt där hon arbetar.

“I sin roll som facilitator kan María hjälpa till att matcha förmånstagarnas intressen och behov med det tillgängliga utbildningsutbudet.”



EXEMPEL 3 FRÅN VERKLIGA LIVET

I den här [artikeln](#), presenteras en fallstudie om en medlare. Den undersöker noggrant hennes utbildningsinsatser, som den grundläggande aspekten för utvecklingen av en verklig interkulturell utbildning, och reflekterar över olika faktorer som främjar eller hämmar medlingspraktik.





AKTIVITETER

Titel: Broar, inte murar, migration

Internationellt ungdomsutbytesprojekt finansierat av den irländska nationella myndigheten Leargas inom ramen för EU-programmet Erasmus+ skapade "BROAR, inte väggar!" som samlade 30 personer från Irland, Italien, Litauen och Spanien. Huvudsyftet med detta projekt var att öka medvetenheten om de komplexa frågorna om migration genom kreativt självuttryck och scenkonst.



Title: The Cambridge Handbook of Intercultural Training

Med internationella migranter som överstiger 272 miljoner globalt (FN-rapport, september 2019) är efterfrågan på interkulturell utbildning högre än någonsin. I den här handboken bedöms metoder och rekommenderas bästa praxis för att utveckla effektiva program som underlättar tvärkulturell dialog, särskilt i länder som påverkas kraftigt av migration. Den bygger på tidigare upplagor och fördjupar sig i den rationella och vetenskapliga grunden för interkulturell utbildning och erbjuder unika tillvägagångssätt, teorier och globala perspektiv. Den riktar sig till studenter, chefer och yrkesverksamma på internationella uppdrag och ger både teoretiska insikter och praktiska förslag för att förbättra interkulturella utbildningsprogram.

Du hittar handboken [här](#).

HUR MAN IMPLEMENTERAR KULTURELL MEDLING I SKOLSAMMANHANG

Här hittar du en artikel om den roll som interkulturell medling spelar för inkluderingen av invandrarelever i skolan i Italien.



Titel: Podcast med Georgia Țidorescu: Kulturell förmedling är verkligen vad som saknas. Genom att dela med sig av kunskap om samtidskonst kommer publiken närmare.

Georgia Țidorescu är en ung curator baserad i Bukarest. Sedan 2018 har hon arbetat med utställningsproduktion för olika institutioner och organisationer. För närvarande befinner sig Georgia i en experimentell fas av att upptäcka sin curatoriska praktik. Inom accelerator, mentorskaps- och produktionsprogram, är hon teknisk samordnare och hanterar produktions- och tekniska frågor i projektet, med ett betydande bidrag till att samordna och genomföra dess offentliga konstscen.

Lyssna på podden [här](#).

REFLEKTERA

- Hur bidrar kulturell medling till interkulturell kommunikation och social utveckling?
- Vilka är de viktigaste principerna för kulturell medling och hur stöder de konfliktlösning och social sammanhållning?
- Hur arbetar kulturell medling med att motverka marginalisering och främja inkludering?
- Hur kan barriärer som språkskillnader övervinnas på ett effektivt sätt i kulturell medling?
- Vilka strategier främjar kulturell medling i utbildningsmiljöer för att främja interkulturell förståelse?



1. Reflektera över de här frågorna.
2. Diskutera.

AKTIVITET: KULTURELL MEDLING - RESAN TILL INTERKULTURELL FÖRSTÅELSE

Längd: 1 timme

Syfte: Målet med denna innovativa workshop är att engagera deltagarna i en interaktiv uppdragsliknande aktivitet för att utforska begreppet kulturell medling och utveckla praktiska färdigheter för att främja interkulturell förståelse.

Översikt över aktivitet:

Introduktion (10 minuter)

1. Välkomna deltagarna och introducera workshopens tema: "Kulturell medlingssträvan: Resa till interkulturell förståelse".
2. Förklara att deltagarna kommer att ge sig ut på ett äventyr i uppdragsstil för att upptäcka principerna för kulturell medling och tillämpa dem i olika scenarier.

AKTIVITET: KULTURELL MEDLING - RESAN TILL INTERKULTURELL FÖRSTÅELSE

Översikt över aktivitet:

Uppsättning av uppdragsstationer (10 minuter)

Sätt upp olika "uppdragsstationer" runt om i rummet, som var och en representerar en unik kulturell medlingsutmaning eller ett unikt scenario.

Exempel på uppdragsstationer:

1. Språkbarriärbron: Deltagarna måste kommunicera effektivt med icke-engelsktalande karaktärer för att lösa en konflikt.
2. The Cultural Artifact Puzzle: Deltagarna löser pussel relaterade till kulturella artefakter för att avslöja dolda budskap som främjar kulturell förståelse.
3. The Empathy Mirror Maze: Deltagarna navigerar genom en labyrinth samtidigt som de reflekterar över perspektiven hos individer från olika kulturella bakgrunder.

AKTIVITET: JAKTEN PÅ KULTURELL MEDLING - RESAN TILL INTERKULTURELL FÖRSTÅELSE

Översikt över aktiviteter:

3. Genomgång av uppdrag (5 minuter)
 1. Informera deltagarna på uppdragsstationerna och förklara målen för varje utmaning.
 2. Betona vikten av lagarbete, kreativitet och problemlösningsskygga för att slutföra uppdraget.

4. Utforskning av uppdrag (25 minuter)
 1. Deltagarna delar upp sig i små lag och roterar mellan uppdragsstationerna och tillbringar cirka 5-7 minuter vid varje station.
 2. På varje station deltar lagen i interaktiva utmaningar, pussel eller rollspel som är utformade för att simulera verkliga scenarier för kulturell medling.
 3. Facilitatorer ger vägledning och stöd när deltagarna navigerar genom uppdragsstationerna.

ACTIVITY: THE CULTURAL MEDIATION QUEST: RESAN TILL INTERKULTURELL FÖRSTÅELSE

Översikt över aktiviteter:

5. Genomgång och reflektion(10 minuter)
 1. Samlas som en stor grupp och bjud in lagen att dela med sig av sina erfarenheter och insikter från uppdraget.
 2. Facilitera en reflekterande diskussion om de utmaningar som uppstått, framgångsrika strategier som använts och lärdomar som dragits under sökandet.
 3. Betona viktiga principer för kulturell medling som empati, aktivt lyssnande och kulturell medvetenhet.
6. Slutsats: Ceremoni för slutförande av uppdrag(5 minuter)
 1. Gratulera deltagarna till att ha slutfört kulturmedlingsuppdraget.
 2. Belöna deltagarna med symboliska "certifikat för slutförande av uppdrag" eller tokens för att fira deras resa.
 3. Uppmuntra deltagarna att fortsätta sin strävan efter interkulturell förståelse i sitt personliga och professionella liv.

FALLSTUDIE

Kulturmedlaren - Colorado Department of Education, USA.

I Colorado, USA, använder sig utbildningsdepartementet av kulturella medlare för att underlätta framgångsrik kommunikation med elever och familjer. En kulturell medlare är en person som hjälper till att översätta mellan kulturen i skolmiljön och barnets familj för att öka förståelsen, dela information och skapa en relation som stöder familjerna som fullvärdiga deltagare i bedömningsprocessen och som tillhandahåller utbildningstjänster. En kulturtolk bör ha en bakgrund inom utbildningsområdet, ha kunskap om barns utveckling och politik/förfaranden för specialundervisning, vara tillgänglig regelbundet och bör inte vara en medlem av barnets familj. En kulturmedlare är en person som är en uppskattad medlem av samhället, med en förståelse för målfamiljens språk och kultur. De bör vara skickliga i det muntliga och skriftliga språket i den vanliga kulturen samt i studentens språk.

FALLSTUDIE

En kulturmedlare bör vara villig att ta emot vägledning och upprätthålla konfidentialitet, samt vara accepterad av familjen (och samhället) och vara skicklig i mellanmännsliga relationer. I Colorado kan kulturtolkar arbeta i en mängd olika miljöer, inklusive offentliga organisationer som sjukhus, hälsokliniker, skoldistrikt, länsstyrelser, vårdinrättningar för migranter, tolkregister, universitet och Head Start-program. Head Start-programmen är ett amerikanskt regeringsinitiativ för att främja skolberedskapen för spädbarn, småbarn och barn i förskoleåldern från familjer med låg socioekonomisk status. Head Start-programmen engagerar föräldrar eller vårdnadshavare i att främja positiva relationer, med fokus på familjens välbefinnande. Dessa program kan också hittas i samhällsorganisationer som kyrkor, lokala samlingsplatser och serviceorganisationer. Särskilda uppgifter som kräver kulturtolkar i skolmiljöer är möten, observationer, undervisning och testning samt psykologiska tjänster, hälso- och sjukvårdstjänster, sociala tjänster och stödtjänster.

FALLSTUDIE

Analys av fallstudie:

1. **Läs och analysera** den tillhandahållna fallstudien av Kulturmedlaren – Colorado Department of Education, USA.
2. **Identifiera** kulturmedlarnas uppgifter.
3. **Undersök** syftet med Head Start-programmen.
4. **Identifiera** hur ditt land skulle hantera en liknande situation i ditt eget sammanhang.
5. **Diskutera**

ÖVRIGA ÖVNINGAR

Övning: Interaktivt kulturutbyte.

- Deltagarna deltar i ett interaktivt utbyte där de delar med sig av personliga kulturella erfarenheter, traditioner eller sedvänjor med varandra.
- Genom innovativa kommunikationsverktyg som digitalt berättande (t.ex. Instagram Stories) eller konstnärliga uttryck förmedlar deltagarna kreativt aspekter av sin kultur till andra samtidigt som de främjar tvärkulturell förståelse och empati.
- Facilitatorerna vägleder utbytesprocessen och uppmuntrar till aktivt deltagande och reflektion över de gemensamma kulturella erfarenheterna för att främja interkulturell dialog och sammanhållning.

GRATTIS!

Tack och grattis till slutförandet av modul 4!



REFERENSER

- Cenci, A., & Costas, F. A. T. (2013). Mediação e conceitos cotidianos: os aportes de Feuerstein e Vygotsky para investigar as dificuldades de aprendizagem. *Psicologia em Revista*, 19(2), 250-270.
- Colorado Department of Education Home Page | CDE. (n.d.). Retrieved 11 April 2024, from <https://www.cde.state.co.us/>
- Council of Europe. (n.d.). *Linguistic and Cultural Mediation – Linguistic Integration of Adult Migrants (LIAM)*. Retrieved 11 April 2024, from <https://www.coe.int/en/web/lang-migrants/linguistic-and-cultural-mediation>
- dos Santos João, J. F. (2012). *A importância da mediação cultural na relação entre a escola e a instituição cultural*. Tese de Mestrado, Instituto da Educação da Universidade de Lisboa, Lisboa, Portugal.
- GCTO. (n.d.). *The role of an intercultural mediator | GCTO Training Week*. Retrieved 3 April 2024, from <https://www.getclosetoopera.eu/the-role-of-an-intercultural-mediator/>
- Hausfather, S. J. (1996). Vygotsky and schooling: Creating a social context for learning. *Action in teacher education*, 18(2), 1-10.
- IncludeMe. (2024). 1.1 Introduction to mediation. *INCLUSION THROUGH MEDIATION*. <https://www.includemeproject.eu/topics/1-1-introduction-to-mediation/>
- Moore, W. L., & Bell, J. M. (2017). The Right to Be Racist in College: Racist Speech, White Institutional Space, and the First Amendment. *Law & Policy*, 39(2), 99-120. <https://doi.org/10.1111/lapo.12076>
- Nascimento, R. D. O. (2020). Atividade simbólica na perspectiva da abordagem histórico-cultural de Lev S. Vigotski. *APRENDER-Caderno de Filosofia e Psicologia da Educação*, (23), 54-71.
- Oliveira, A., & Galego, C. (2005). *A mediação sócio-cultural: um puzzle em construção* (Vol. 14). Observatório da Imigração, ACIME.
- Pinto, J. R. (2012). O Papel social dos museus e a mediação cultural: conceitos de Vygotsky na arte-educação não-formal. *Palíndromo*, 4(7).

REFERENSER

Quintela, P. (2011). Estratégias de mediação cultural: Inovação e experimentação no Serviço Educativo da Casa da Música. *Revista Crítica de Ciências Sociais*, (94), 63-83.

Rasteli, A., & Cavalcante, L. E. (2014). Mediação cultural e apropriação da informação em bibliotecas públicas. *Encontros Bibli: revista eletrônica de biblioteconomia e ciência da informação*, 19(39), 43-58.

Rocha, A. R. (2009). A Centralidade da Mediação Cultural na Formação Discurso Teológico. *Revista Fragmentos de Cultura-Revista Interdisciplinar de Ciências Humanas*, 19(1), 127-146.

Strawhun, J., Parnell, K., Peterson, R. L., & Palmon, S. (2014). *Student Engagement Project | Nebraska*.
<https://k12engagement.unl.edu/>

BILDER OCH VIDEOR

Videos:

<https://www.youtube.com/watch?v=gpjRjyCCHy4>

<https://www.cambridge.org/core/books/cambridge-handbook-of-intercultural-training/4534E5CA0322220124CA3949DD18BD46>

<https://open.spotify.com/episode/1Dysgfr41HMGE5UsGF889g?si=1sVgrl60SVebTW7WjvtMvQ&fbclid=IwAR2rcDPJjyredIFIIACEy0RwuH7zDANYrb8U56fj0TmpkaaJdaI0COZ5wMQ&nd=1&dlsi=e78e1d281d134712>

Images:

<https://respeitarepreciso.org.br/mediacao-de-conflitos-para-comeco-de-conversa/>

<https://experiencia55.webnode.page/1/o-socio-interacionismo-de-vygotsky/>

<https://expressodooriental.com/20-anos-da-culturgest/>

<https://www.feriasemportugal.com/o-que-fazer-no-porto>

<https://www.freepik.com/free-photo/side-view-colorful-target-with-pin-bull-s->

